(4) Referendum officers shall, in performing their duties and functions under this Act, act impartially and not in any way show favour to any side in a referendum.

CHIEF ELECTORAL OFFICER'S COSTS

33. All costs incurred by the Chief Electoral Officer in performing the duties and functions imposed by this Act shall be paid out of the Consolidated Revenue Fund.

OFFENCES

34. (1) Every person who contravenes subsection 10(2), 16(4), 18(4), 20(1) or 32(4) is guilty of an offence and is liable

(a) on summary conviction, to a fine not exceeding one thousand dollars or to imprisonment for a term not exceeding one year, or to both; or

(b) on indictment, to a fine not exceeding five thousand dollars or to imprisonment for a term not exceeding five years, or to both.

(2) Every person who does or omits to do anything in respect of a referendum that, if done or omitted to be done in respect of an election, would constitute an offence under the Canada Elections Act is guilty of an offence under this Act and is liable to punishment as described in subsection (1).

(3) Every agent or officer of a registered referendum committee who

(a) refuses to allow the auditor of the committee to have access to any records, documents, books, accounts, bills, vouchers and receipts of the committee to which the auditor is entitled to have access under subsection 20(3);

(b) fails to provide the auditor with any information or explanation that the auditor has required and is entitled to require from the agent or officer under that subsection; or

(c) provides the auditor with any information or explanation knowing that it is false.

(4) Les fonctionnaires référendaires sont tenus d'exercer leurs fonctions avec impartialité et de s'abstenir de favoriser une question référendaire ou de s'y opposer.

FRAIS DU DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS

33. Les frais que le directeur général des élections supporte dans l'exercice des attributions que lui confère la présente loi sont payés sur le Trésor.

INFRACTIONS

34. (1) Quiconque contrevient aux paragraphes 10(2), 16(4), 18(4), 20(1) ou 32(4) commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité :

a) par procédure sommaire, une amende maximale de mille dollars et un emprisonnement maximal de un an, ou l'une de ces peines;

b) par mise en accusation, une amende maximale de cinq mille dollars et un emprisonnement maximal de cinq ans, ou l'une de ces peines.

(2) Quiconque d'un fait — acte ou omission — lié à un référendum et qui, commis à l'égard d'une élection, constituerait une infraction prévue par la Loi électorale du Canada commet une infraction à la présente loi et encourt la peine mentionnée au paragraphe (1).

(3) Commet une infraction et encourt la peine mentionnée au paragraphe (1) l'agent ou le dirigeant d'un comité référendaire enregistré qui, selon le cas :

a) refuse au vérificateur l'accès aux dossiers, documents, livres de comptes, factures, reçus et quittances que celui-ci est autorisé à consulter en vertu du paragraphe 20(3);

b) ne donne pas au vérificateur les renseignements ou explications que celui-ci lui a demandés en vertu du pouvoir que lui confère ce paragraphe;

c) donne au vérificateur des renseignements ou explications dont un élément in-